

## CHURCH NEWS - ЦЕРКОВНІ НОВИНИ

**FIRST SUNDAY OF LENT - March 10, 2019 - Перша Неділя Посту**

[www.stvladimiredmonton.ca](http://www.stvladimiredmonton.ca)

1 - Thank you to everyone who came out to the Annual General Meeting last week. Your executive remains the same for the next two years.

President-Michelle Semenjuk

Vice President - Vlado Harasemljuk

Treasurer - Marvin Achtemechuk

Secretary - Stephan Kaczmar

Directors - Franjo Krupenko, Robert Lepki, Marvin Piche, and Stephan Bodnar.

If you have any concerns at any time, please let anyone of these people know, and they can bring forward your concerns to the next council meeting.

Дякуємо всім, хто прийшов на наші щорічні збори .

Церковний комітет залишається незмінним на наступні 2 роки:

Президент - Мішель Семенюк

Заступник президента -Владо Гарасемлюк

Скарбник - Марвін Ачтемечук

Секретер - Стефан Качмар

Деректори- Фрадзо Крупенко, Роберт Лепкий, Марвін Піче і Стефан Боднар.

Тож якщо хтось матиме якісь питання, будь ласка, звертайтеся до будь кого з нас і ми обговоримо це на зборах комітету.

Lil Piche brought forward a motion to include a voting spot on council for a Ladies League representative. This was passed. At the League meeting the ladies put forward Maritza Korceba as their representative. Welcome!

Ліл Піче запропонувала включити до церковного комітету представника від Ліги Жінок, що було й погоджено. На зборах було вибрано Марітцу Корцабу. Тож ласкаво просимо!

Also at the meeting, by vote of everyone present, we agreed that having the parishioner birthdays in the bulletin is enough, Father does not have to sing mnohaya lita after liturgy. It becomes too onerous with a larger parish like ours.

На зборах було вирішено, що достатньо вказувати лише імена іменинників в бюлетні, а не співати многая літа кожному зокрема.

The parishioners present also voted to continue changing Summer Liturgy times in July and August. This means that for every sunday in July and August Liturgy on Sundays will begin at 9:30 AM.

Також було домовлено,що недільна Служба Божа в серпені та липні відправлятиметься о 9:30.

2 - Lent has begun. If you need some inspiration, visit the bookstore at the Eparchy office 9645-108 Avenue/780-424-5496-for spiritual and guided reading.

Піст розпочався. Якщо вам необхідне натхнення, то завітайте до книжкової крамниці в нашому єпархійному офісі.

3 - Lenten Services Begin this week. **Thursdays** -Way of the Cross 7:00

**Fridays** Liturgy and following Sorokusty

**Please update your books with your deceased families names this week or next week, by reviewing your book, and PUTTING "2019" ON THE FRONT INSIDE COVER OF THE BOOK. This way we will know that those books are current, and will take out any old books.**

Великопостні відправи: Хресна Дорога о 19:00 по четвергах, та Служба наперед Освячених Дарів з Сорокаустом по п'ятницях. Обновіть ваші книжечки за померлих та поставте позначку 2019 на першій сторінці.

4 -We will be holding a Tablecloth Cleaning Bee on Sunday, March 17 right after coffee in the hall. Our white plastic tablecloths need a good cleaning before being put back on the tables. Please stay for an extra half hour if you can to help out to keep our hall looking clean.

17 березня, після кави, ми будемо мити скатертини. Будь ласка, виділіть 30 хвлин свого часу, щоб зробити наш зал чистим.

5 - The Ladies League will be selling Paska, Babka, and Butter Lambs again this year, on Sunday, March 24. Come and see their table during coffee. Help support your League, and make your Easter easier with the professional Paskas made by our experts!!

24 березня Ліга Жінок під час кави буде продавати паски, бабки та баранчиків з масла. Прийдіть і підтримайте Лігу Жінок, що так тяжко працювали, щоб полегшити вашу підготовку до Пасхи.

4 - Marvin will be passing around the Tax Receipts in the next week or two. If you have not received yours, or have any questions, please contact him directly.

Марвін буде роздавати Tax Rescipts цього тижня чи на наступний. Якщо маєте питання, звертайтеся.

5 - SAVE THE DATE!! Our Praznik this year will be on Sunday, June 9 in our parish hall. It will be an extra special year, as we celebrate our 70th Anniversary this year!! We will have Divine Liturgy at 10 AM to be followed by a banquet and short programme in the hall. More info and ticket sales later

Зберіжіть дату!!!Наша парафія святкуватиме празник 9 червня в парафіяльному залі. Це буде особливий празник з нагоди 70-ї річниці. Матимемо Св. Літургію о 10:00, бенкет та святкову програму.

- We are so excited to welcome Milan Gorgio Holovatiwho was baptised last week in our church, to parents Robert Holovati and Jessica Courey!! Mnohaya Lita!!! Gods blessings upon you, and may Angels protect you!

Ми дуже раді вітати Мілана, що був охрещений минулого тижня, а також вітаємо його батьків Роберта та Джесіку! Нехай Боже благословення буде з тобою та нехай ангелики тебе бережуть!

6 - Happy Birthday this week to Ilya Shuyko and Aleksandar Tihostup!! Mnohaya Lita!  
Многая літа всім іменинникам!

7 - Coffee today is by Ljilja Vavrek.  
Сьогодні каву готує Ljilja Vavrek.

### **LADIES LEAGUE NEWS - НОВИНИ ЛІГИ ЖІНОК**

1-Thank you to all the ladies who came out to make Pirohi and holoptchi on Thursday. There were 12 women in attendance, and two helpers, and a great time was had by all! We are ready for praznik. Big thanks Father for bringing the Lenten soup, and Ivanka for rolling all night. Дякуємо всім, хто ліпив вареники та голупці в четвер. 12 жіночок та 2 помічники провели час весело та з користю! І ми майже готові до празнику😊. Окремо дякуємо отцеві за пістний суп та Іванці за її працюючі і сильні руки.

2 - The Ladies League is excited to welcome 5 new members this year!!

Ljilja Vavrek  
Mariya Soznaska  
Aleksandra Perla  
Antonina Koval  
Lyubov Prykuda

Welcome ladies!! We are so excited to get to know you and work more with you!  
The total number of ladies in our League is now 48.

Вітаємо 5-х нових членів Ліги Жінок

Ліля Ваврек  
Марія Созанська  
Александра Перла  
Антоніна Коваль  
Любов Прикуда

Ласкаво просимо! Ми дуже радіємо, що можемо вас краще пізнати та працювати разом!  
Загальна кількість членів Ліги Жінок- 48.

3 - The League received a letter from the Bridge of Hope in receipt of our donation to this charity.

Ліга отримала лист з чеком про нашу пожертву від Моста Надії.

4 - Next Ladies meeting will be April 4 at 7 PM in the hall. Please mark this on your calendar to attend.

Наступна зустріч Ліги Жінок відбудеться 4 квітня о 19:00.

5 - Ladies, come out to the hall for a **Paska making Bee**. Have a lot of fun with your League Family, and help support our efforts!!

Paska Making - Friday, March 22

Жіночки, прийдіть до залу, щоб допомогти та весело провести час за спільним випіканням пасок- 22 березня

6 - The UCWLC wants to invite all members to the 75th UCWLC Anniversary Celebration on Sunday, May 26. There will be Liturgy, followed by dinner. More info to follow, but be sure to save this date on your calendar!!

Збережіть дату у своєму календарі! Ліга Українських Жінок Канади запрошує всіх своїх членів на святкування 75 річниці, що відбудеться 26 травня. Подобиці будуть подані пізніше.

7- The Ladies are excited to host **Nadine Letwin** to help us with pysanky techniques this year!! She will be coming Sunday, April 7 during coffee. Plan to spend some extra time this day. Please sign up at the front of the church, so we can judge how many supplies to get. However even if you do not sign up **YOU ARE WELCOME TO JOIN US!!!**

7-го квітня, під час кави прийде Надін Летвін щоб, допомогти нам освоїти техніку малювання писанок.

### **YOUTH NEWS- НОВИНИ МОЛОДІ**

1- **YOUTH SKI TRIP** will be on Friday, March 15 immediately after school. There will be several cars at St Matthews if anyone needs a ride. This is open to any youth under 18. Please bring 2 items to donate to the food bank. (IE box of cereal, box of pasta, peanut butter jar, etc.) For more info, please call Michelle at 780-566-1545.

Вихід наших дітей на лижі планується в цю п'ятницю 15 березня, зразу після школи. Кого потрібно підвести, зголосіться! Принесіть щось для пожертви в Банк їжі(каша, макарон, арахісове масло, та ін). За додатковою інформацією дзвоніть Мішель 780-566-1545

2 - Time to start thinking about summer !! Camp Oselia is open for summer camp registration at [camposelia.com](http://camposelia.com)

Teen Camp - June 30-July 2

Family Camp - July 2-6

Elementary Camp - July 14-19

Mixed Camp - July 21-26

Junior High Camp - July 28-August 2

If you are interested in being a camp counsellor, contact [millie@youth@eeparchy.com](mailto:millie@youth@eeparchy.com) or call 780-424-5496. Visit the Camp Oselia website.

Час планувати літні канікули. Тепер ви можете зареєструватись в табір Оселя.

Підлітковий табір - 30червня -2 липня  
Сімейний табір 2-липня  
Дитячий табір -14- 19липня  
Змішаний табір - 21 -26 липня  
Junior High табір -28 липня - 2 серпня

3 - Calling all High School Students! The Alberta March for Life Association is holding a RESPECT LIFE ORATORICAL CONTEST. You must submit a typed copy of your speech by Mrch 14, 2019. For full contest rules visit albertamarchforlife.com

Конкурс для учнів вищих класів! від Асоціації Альберти "Марш Життя". До 14 березня в друкованому вигляді надішліть свою промову на тему "Повага до життя". Більше інформації на сайті albertamarchforlife.com

### EPARCHY NEWS - ЄПАРХІЙНІ НОВИНИ

1 - TODAY!!! **Taras Shevchenko Concert** at SUM hall, Sunday, March 10 at 2:30 PM. Tickets available at the door for \$15 for adults, students 13-17 \$5 and 12 and under free. For more info call Luba at 780-469-4890.

Сьогодні в СУМі відбудеться концерт до дня Тараса Шевченка о 14:30. Квитки для дорослих \$15, для дітей (13-17)- \$5.

2 - Our Catholic education across the province is a unique gem in this country, and our children are so fortunate to have this level of education with a Catholic focus. However, there are slow attacks and erosions against this institution. In response to this, the Catholic School Districts are forming a team to continue to advocate for publically funded religious education. It is named **Grateful Advocates for Catholic Education**. Please support them, and keep informed about what is going on by joining them on facebook at Grace: Grateful Advocates for Catholic Education, on on twitter at @GrACE4cathed

Наша католицька освіта в провінції є дуже важливою та необхідною для навчання наших дітей в католицькому дусі. Але нажаль, починаємо відчувати певні утиски щодо цієї програми. Тож у відповідь цьому створюється команда "Вдячні Адвокати Католицької Освіти" для захисту. Тож підтримайте їх та слідкуйте за інформацією на їхній сторінці у Фейсбуці чи Твіттері

3 - The Eparchy presents during Lent for your spiritual focus the series **TEACH US TO PRAY**. This is a weekly presentation from March 14- April 15 to explore various ways of praying, and will be presented with practical ways to build a consistent rule of prayer in our lives. Sessions will be a presentation followed by a prayer. All sessions will be 7-8 by different priests each time, at Dormition Parish 15608-104 Ave.

March 14- The Our Father and Prayer before Communion  
March 21-The Rosary and the new Rosary Book  
March 28-Contemplative Prayer- the Jesus Prayer  
April 4- Praying with Icons  
April 11-Praying the Psalms (at the Verkhovyna hall by St Josaphats)

#### April 25-Prayers of the Divine Liturgy

Для вашого духовного зростання під час посту, єпархія підготувала спеціальні навчання «Навчи нас молитись». З 14 березня по 15 квітня, в парафії Успіння, 19:00-20:00 на вас чекатиме невеличка презентація з молитвами.

14 березня- Отче наш і молитва перед Причастям

21 березня- молитва на вервиці

28 березня-молитва в наміренні і молитва Ісуса

4 квітня- молитва з іконами

11 квітня-молитва з псалмами в СУМі біля Св. Йосафата

25 квітня-молитви з Св. Літургії

4 - **Camp Oselia is looking to hire people for the summer camp season.** They are looking for a nurse, cook, grounds keeper, environmental education co-ordinator, camp counselors and junior counselors. For more info contact milie@youth@eeparchy.com or call 780-424-5496. Табір Оселя шукає волонтерів. Потрібні медсестра, кухар, доглядач, координатор, керівник табору та керівник юнацтва. За додатковою інформацією звертайтеся за номером 780-424-5496 чи на сайті milie@youth@eeparchy.com .

5 - The Ukrainian Canadian Congress- Alberta Provincial Council is looking for **Summer Students to work this Summer.** If you are interested in developing your event-planning skills, marketing skills, working with volunteers, and much more. Send in your resume to uccab@shaw.ca. Start date is May 1, 2019. For more info, call Slavka Shulakewych at 780-414-1624.

Українсько-канадський Конгрес шукає студентів на роботу під час літа. Хто зацікавлений у плануванні подій, маркетингу, роботі з волонтерами та ін, тоді це нагода для вас. Відправте своє резюме uccab@shaw.ca. та починаємо 1 травня. За додатковою інформацією звертайтеся за номером 780-414-1624

6 - Pope Francis held a special meeting on the **Protection of Minors** in February in Rome. a special website was created to inform the participants and the general public. Please visit it at [www.pbc2019.org](http://www.pbc2019.org) .

У лютому у Римі Папа Франциск проводив спеціальну зустріч присвячену Захисту Найменших. Більше інформації на сайті [www.pbc2019.org](http://www.pbc2019.org)

7 - The **Synod of Bishops of the Ukrainian Catholic Church** has launched a website which covers the activities of the Ukrainian Catholic church throughout the world. Please take a minute to visit it. [synod.ugcc.ua](http://synod.ugcc.ua)

Синод Владик Української Католицької Церкви Альберти створили вебсайт про діяльність католицької церкви по всьому світі. Будь ласка, завітайте на сайт [synod.ugcc.ua](http://synod.ugcc.ua)

8 - There will be a **UKRAINIAN WEDDING FAIR** March 8-23 at the ACUA building. Learn about traditional Ukrainian weddings, learn from various free lectures, and participate in some workshops making wedding wreaths. For more info on workshops and lectures, visit [info@acuarts.ca](mailto:info@acuarts.ca) or call 780-488-8558.

З 8 до 23 березня буде свято уукраїнського весілля в АСUA. Навчатимуть традицій українського весілля та традицій плетіння вінків. За додатковою інформацією звертайтеся за номером 780-488-8558.

9 - Visit **YARMAROK at SUM** on Saturday, March 23 from 10-5, and Sunday March 24 from 11-4. Non-stop performances, kids carnival, baked goods, petting zoo, craft and trade show. Come out and support many youth from our parish!!

23 березня в суботу, з 10 до 17:00, і 24 березня в неділю з 11 до 16:00 буде ярмарок у СУМі. Діти будуть виступати, буде випічка, а також завітають гості із зоопарку. Прийдіть і підтримайте наших дітей.

10- Presenting the 53rd Annual Shevchenko Lecture "**Deciphering the Kremlin's Agenda by Analyzing its Information Warfare Tactics-Fake News**". This will be by Julia Davis on Friday, March 15th at 7PM. 2-115 Education North Building at the U of A, 11210-87 Ave. For more info call the Canadian Institute of Ukrainian Studies at 780-492-6844 or [ciusadir@ualberta.ca](mailto:ciusadir@ualberta.ca)

11- **Camp Oseila** is holding some Bingos this year to help with programming. They are looking for volunteers to come and help out. If you are able to help please call Chris at 780-953-5781 Dates are March 25, June 14, July 4 and August 26.

Табір Оселя шукає волонтерів для проведення Бінго. Якщо ви можете допомогти, то дзвоніть Кріс 780-953-546. Дати: 25 березня, 14 червня, 4 липня і 26 серпня.

12-**Create Clay Easter Eggs!** at the АСUA hall 9534-87 Street. March 23 from 5-7PM. Reg fee for non-members is \$60. Only 10 spots available. Create 3 decorative easter eggs from crockery in the Hutsul tradition. No experience required, and all supplies included! go go [acuarts.ca/workshops.html](http://acuarts.ca/workshops.html) to register or call the Alberta Council of the Ukrainian Arts.

АСUA hall 9534-87 street, 23 березня з 17:00-19:00 виготовлятиме

писанки в гуцульському стилі. Кількість місць-10, нечленська ціна-60\$. Зареєструйтесь на сайті [acuarts.ca/workshops.html](http://acuarts.ca/workshops.html).

13 - **Drop Pull Pysanky** Workshop at the АСUA hall on March 30 or 31st from 12-3 PM. Register by March 14th, non-members are \$35 plus cost of the drop-pull tool. Make Lemko-style pysanka using this traditional method. Eggs provided.

30/31 березня з 12:00-15:00 в АСUA залі для вас випадає нагода навчитись робити писанки в стилі Лемків. Записуйтесь до 14 березня.

14 - Attend the **Natural Dyes for Pysanky** Workshop, to find out how Ukrainians made pysanky hundreds of years ago before dyes came in little powder packages! March 30 from 10-11 AM, register by March 14th at the АСUA hall. Reg free is \$10.

30 березня прийдіть та навчіться робити писанки, як це робили ще в роки до появи цих маленьких пакуночків з фарбами. Зареєструйтесь до 14 березня в АСUA залі. Ціна-10\$.

15 - There will be a Pasta Dinner and Silent Auction Fundraiser held by the Alberta March for Life Association at St Joseph Basilica on April 6 at 5:30PM. Tickets are \$40 each and available by calling 780-807-8972.

Шостого квітня о 17-30 буде вечеря в базиліці Св. Йосифа. Це збір коштів , що влаштовується " Асоціацією Альберти "Марш Життя". Квитки \$40.

16- There will be an Easter Sale at ACUA- 9534-87 Street on Saturday, April 6 from 10-4. Get pysanka supplies, art, music, books, basket covers, baking and more! Call 780-488-8558 for more info.

Буде пасхальний розпродаж в ACUA 6 квітня в суботу, 10-16:00. Придбайте необхідні речі для писанкарства, вироби мистецтва, книжки, випічки та ін. За додатковою інформацією дзвоніть за номером 780-488-8558

17 - **BIBLE STUDIES**: St Josaphat - Tuesdays 7-9 call Don (780)424-3477

Holy Eucharist - Mondays 6-9 call (780)471-2445

Dormition Parish - Wednesdays 7PM

**Вивчення Біблії** :в катедрі Св. Йосафата - вівторок 19:00-21:00 (780-424-3477)

-в церкві Св. Євхаристії - понеділок 16:00-21:00 (780-471-2445)

-в церкві Успіння – середа 19:00